

CONSELLS DE TRADUCCIÓ

Segueix aquests passos a l'hora de traduir un text:

1. Llegir el text atentament
2. Marcar els verbs
3. Marcar els elements que reconec (preposicions, conjuncions, etc.)
4. Buscar el verb al diccionari

4.1. Una vegada he trobat el verb, em fixo en la conjugació (1,2,3 o 4) i miro la columna d'aquella conjugació per identificar el temps verbals.

4.2. Identifico la persona, el temps verbal i tradueixo el verb i m'anoto la traducció del verb.

Exemple: amabatur: 3a pl. Pret. Imperfet, veu passiva.
(era estimat)

Com busco el verb al diccionari?

Agafó l'arrel del verb i afegeixo -o, -eo, -io.

(si es de la 1a o 3a conjugació ho trobaràs només afegint -o, si es de la 2a -eo i si és de la 4a -io.)

Per exemple: amabatur / monet

Arrel am- + o → trobaré al diccionari AMO (1)

Arrel mon-+ -eo → trobaré al diccionari MONEO (2)

5. Buscar el subjecte (pensa que si el verb és singular, el subjecte serà singular. En canvi, si el verb és plural, el subjecte serà plural).

Per tant, les terminacions que trobaràs seran:

| | | | |
|---------------------------------------|--------------------------|----------------|------------------------|
| SINGULAR : | -a (1a declinació) | PLURAL: | -ae (1a declinació) |
| | -us/ -um (2a declinació) | | -i /-a (2a declinació) |
| Diferents terminacions(3a declinació) | | | -es (3a declinació) |
| | -us (4a declinació) | | -us (4a declinació) |
| | -es (5a declinació) | | -es (5a declinació) |

RECORDA!

Les preposicions **NOMÉS** poden anar amb un acusatiu o un ablatiu.

I el sintagma preposicional **SEMPRE** fa la funció de complement circumstancial.

6. Busca el complement directe (és a dir, un **acusatiu**)
7. Identifica la resta de complements de la frase (CN, CC, CI, etc.)
8. Tradueix la frase seguint l'ordre sintàctic

SUBJECTE+VERB+CD/ATRIBUT+ RESTA DE COMPLEMENTS (C.C.,CI, etc.)